



# GIMA

ARTICOLI & APPARECCHI PER MEDICINA

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

[gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

## STAZIONE DIAGNOSTICA DA PARETE VISIO 2000 - 3,5V

Manuale d'uso



### ATTENZIONE:

*Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.*

**REF 31545**



GIMA S.p.A.  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) Italy  
Made in U.A.E.





Prima di utilizzare il Trasformatore da Parete Visio 2000 leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro per riferimenti futuri.



Parte Applicata BF  Fusibile



Alimentato AC



**Solo per gli USA:**

La Legge Federale limita la vendita del presente dispositivo da parte o per ordine di un medico.

Un sistema modulare conveniente che offre a portata di mano tutto il necessario per effettuare diagnosi rapide e precise. Mettendo insieme un aneroide da parete, un oftalmoscopio, un otoscopio e un dispenser specula, la stazione diagnostica a muro GIMA rende tutti gli strumenti diagnostici di base facilmente raggiungibili.

Il sistema è accattivante, modulare, e facile da mettere in ordine e installare.

Il Trasformatore da Parete VISIO 2000 è la soluzione perfetta per la frenetica vita quotidiana nelle cliniche e negli ospedali. L'unità ha un'alimentazione elettrica centralizzata, che elimina la necessità di batterie normali o ricaricabili. Personalizzate il vostro Set da Parete per soddisfare le vostre esigenze particolari.

### Utilizzo previsto

Il Trasformatore da Parete Visio 2000 serve da fonte di alimentazione costante (3,5 VDC) per l'Otoscopio VISIO 2000 e l'Oftalmoscopio VISIO 2000 eliminando la necessità di batterie convenzionali e ricaricabili; è destinato ad essere utilizzato nelle diagnosi ed esami delicati del lato dell'occhio, condotto acustico e membrana timpanica del corpo umano.

## Caratteristiche

- a. Unità di Base dotata di 2 manici. In essi sono inseriti rispettivamente una testa di otoscopio VISIO 2000 e una testa di oftalmoscopio VISIO 2000.
- b. L'unità fornisce una tensione di uscita costante di 3,5V indipendente dalla rete elettrica: questo assicura l'erogazione della giusta quantità di energia per ogni esame.
- c. Accensione e spegnimento automatico dei manici. Lo strumento si spegne automaticamente non appena il manico è riposto nel suo alloggiamento.
- d. L'avviamento graduale evita correnti di sovraccarico durante la fase di accensione, proteggendo le lampadine da danneggiamenti.
- e. Design antiscivolo ed ergonomico dei manici.
- f. Manici dotati di un meccanismo di controllo della luminosità, per la regolazione della luce.
- g. I cavi a spirale garantiscono un raggio operativo di 3 metri.

## Specifiche Tecniche

Ingresso:	100-240V~, 50/60Hz
Alimentazione:	40 VA max
Fusibile:	2 x 1 Amp
Tensione in Uscita:	3,9V
Corrente in Uscita:	800 mA max
Classe di Protezione:	I
Funzionamento:	Continuo con carica intermittente. Il tempo di funzionamento continuo per entrambe le maniglie è di 1 min accese e 10 min spente
Parte di Applicazione:	Tipo BF
Dimensioni:	220mm (22cm) x 185mm (18,5cm),

## Precauzioni



I manici devono essere maneggiati con attenzione.

Non è consentita alcuna modifica al presente dispositivo.



Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato.

Non utilizzate il prodotto se è danneggiato: rivolgetevi al vostro rivenditore.

Evitate riparazioni approssimative:

le riparazioni devono essere eseguite utilizzando esclusivamente ricambi originali, che devono essere installati conformemente all'uso previsto.

Non utilizzate lampade da più di 4 watt.



Le lampadine rotte possono procurare lesioni o tagli: maneggiatele con cura e sostituitele immediatamente.

Questo prodotto è progettato per un uso intermittente, il tempo medio di utilizzo non dovrebbe superare i 10 minuti.

### **Conservazione**

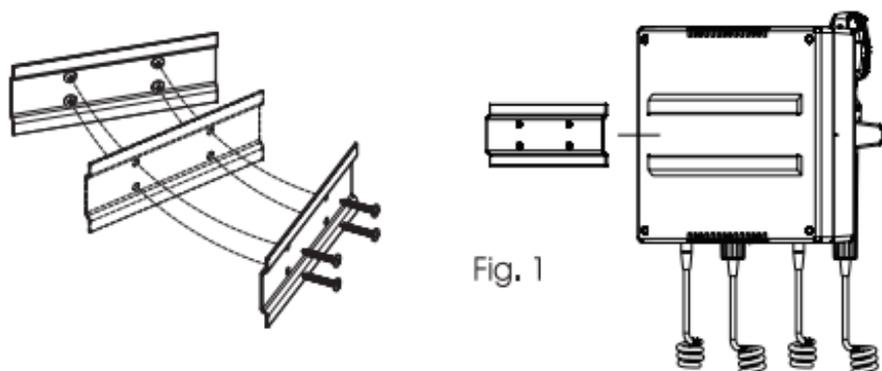
Dato che il prodotto è fatto di materiale anticorrosivo adatto alle condizioni ambientali previste per il suo normale utilizzo, non richiede attenzioni particolari; è tuttavia necessario che sia conservato in maniera tale da proteggerlo da polvere e acqua, per assicurarsi che sia in buone condizioni igieniche e protetto da cortocircuiti durante il funzionamento.

### **Disimballaggio**

Ricordatevi sempre che i materiali da imballaggio (carta, cellophane, punti, nastro adesivo, ecc.) possono tagliare e/o ferire se non sono maneggiati con attenzione: devono essere rimossi con strumenti adeguati e non lasciati nelle mani di persone irresponsabili; la stessa cosa vale per gli utensili utilizzati per rimuovere l'imballaggio (forbici, coltelli, ecc.). Dopo aver aperto l'imballo, è necessario per prima cosa controllare tutti i pezzi e le parti che compongono il prodotto, per assicurarsi che siano tutti presenti e in buone condizioni.

## Installazione

Fissate la staffa sulla parete con le viti incluse, assicurandovi che le parti scorrevoli della staffa non siano rivolte verso la parete e quelle lisce siano invece al suo livello (come da figura). A seconda delle parti scorrevoli potrebbero essere necessarie viti di altro tipo. La staffa deve essere posizionata in modo tale che la parte più larga della piastra sia posta in orizzontale. Quando le viti sono strette, non ci deve essere spazio tra le teste delle viti e la superficie della piastra.



Montare l'unità facendo scorrere/trascinando le due linee di taglio sul retro dell'unità sopra i bracci scorrevoli del supporto a parete. Collegare a 100 o 230V, 50 o 60Hz AC e l'unità è pronta per l'uso. Si consiglia di installare il prodotto prima dell'uso.

## Funzionamento

Il cavo di alimentazione deve essere inserito in una presa correttamente collegata a terra. Dopo aver collegato il cavo di alimentazione alla presa, portare l'interruttore in posizione ON. La testa dello strumento collegato si accende automaticamente quando le maniglie vengono sollevate dall'alloggiamento della maniglia. Regolare il reostato sull'impugnatura fino ad ottenere la luce desiderata. Ruotando il reostato in senso orario la luce diminuisce, in senso antiorario l'emissione luminosa aumenta.

Il reostato non spegne completamente lo strumento. Fissando la maniglia all'alloggiamento lo strumento si spegne completamente. Un sensore ottico montato sull'alloggiamento della maniglia accende e spegne automaticamente la testa dello strumento. Quando l'unità non viene utilizzata per più di poche ore, portare l'interruttore di alimentazione in posizione 0 per garantirne una più lunga durata.

### **Nota**

L'Otoscopio e l'Oftalmoscopio sono destinati al trattamento a breve termine  $\leq 1$  minuto con una pausa di 10 minuti tra un'applicazione e l'altra. La temperatura massima del punto di applicazione ad una temperatura ambiente di  $40^{\circ}\text{C}$  e in funzionamento continuo è di  $48^{\circ}\text{C}$ .

### **Utilizzo e manutenzione**



Prima di rimuovere l'unità di diagnosi assicuratevi che sia spenta.



Qualsiasi modifica/manutenzione non autorizzata rischia di causare un corto circuito che può danneggiare l'unità: contattate sempre la persona preposta o rispedite l'unità al costruttore per le riparazioni.

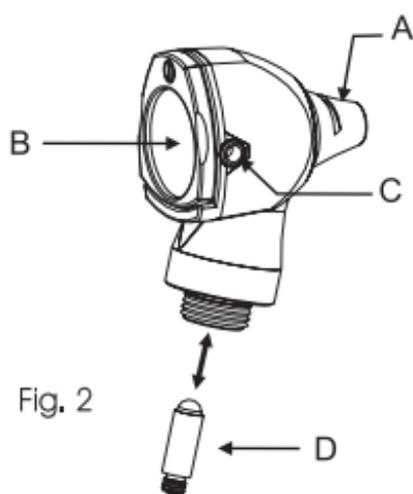


Spegnere completamente l'unità prima di sostituire la lampada.

### **Sostituzione della Lampada nella Testa dell'Otoscopio**

Con l'Otoscopio VISIO 2000 F.O., prima di tutto sbloccare la testa dalla maniglia e tirare la lampada (D) verso il basso come in Fig. 2.

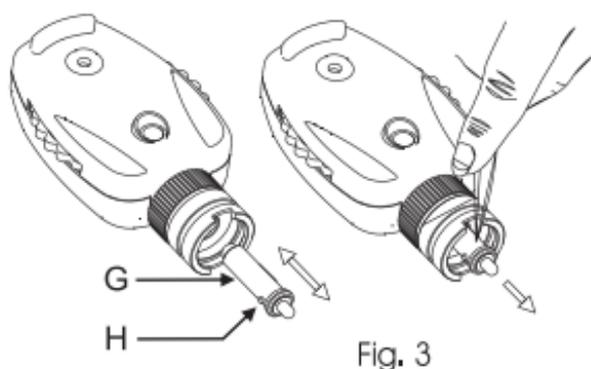
Inserire la nuova lampada.



Lampada di Ricambio, 3,5V

### Sostituzione della Lampada nella Testa dell'Oftalmoscopio

Smontare la testa dell'oftalmoscopio dalla maniglia e tirare la lampada (G) verso il basso come in Fig. 3. Pulire il vetro della nuova lampada e inserirlo in modo tale che il perno di centraggio (H) si inserisca nella fessura.



Lampada di Ricambio, 3,5V

### Pulizia

Non sterilizzare il prodotto. Può essere pulito e disinfettato con alcol isopropilico al 70%. Evitare l'uso di materiale abrasivo per la pulizia.

## I) Lenti

Per pulire le lenti potete utilizzare un applicatore con punta in cotone inumidito con una soluzione di acqua e detergente delicato. Non utilizzate pulitori abrasivi o ad ultrasuoni, alcol o altre sostanze chimiche per pulire le lenti: questi metodi deteriorano le lenti o la qualità dello specchio poiché graffiano il rivestimento della superficie delle lenti.

## II) Manici

Per pulire i manici potete utilizzare un panno inumidito; non immergeteli in acqua. Quando effettuate la pulizia, assicuratevi che la lampada non si bagni, e scollegate l'unità dall'alimentazione elettrica.



Controllate periodicamente i supporti e l'unità.

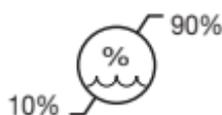


Operare sui supporti una sterilizzazione Flash o tramite autoclave provocherà seri danni elettrici.

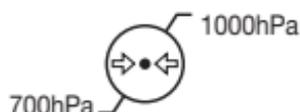
## Temperatura di Funzionamento



Limite Temperatura

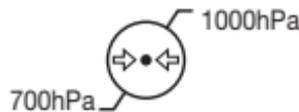
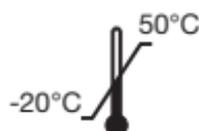


Limite Umidità



Limite Pressione Atmosferica

## Trasporto/Stoccaggio





**Smaltimento:** *Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.*

## **CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc. La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulta asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

## Spiegazione dei simboli utilizzati:

I seguenti simboli vengono utilizzati sul dispositivo o sull'imballaggio:

-  Il marchio CE indica che il prodotto è conforme alla direttiva europea 93/42/CEE sui dispositivi medici
-  Numero di serie
-  Numero catalogo o ordine
-  Produttore
-  Anno di produzione
-  Limite temperatura per Funzionamento, Stoccaggio e Trasporto
-  Limite umidità per Funzionamento, Stoccaggio e Trasporto
-  Limite pressione per Funzionamento, Stoccaggio e Trasporto
-  Parte applicata del tipo BF
-  Messa a terra di protezione
-  Il dispositivo è destinato esclusivamente all'interno
-  Il prodotto deve essere smaltito separatamente come dispositivo elettronico in conformità alle disposizioni di legge locali
-  Corrente alternata AC
-  Corrente diretta DC
-  L'apparecchio contiene un fusibile di protezione
-  Non utilizzare se danneggiato
-  Seguire le istruzioni d'uso
-  Mantenere asciutto!
-  Maneggiare con cura
-  Il Trasformatore da Parete Visio 2000 è Classificato UL



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

[gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

## VISIO 2000 WALL DIAGNOSTIC STATION - 3.5V

User manual



**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**REF 31545**



GIMA S.p.A.  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) Italy  
Made in U.A.E.





Before using Visio 2000 Wall Transformer read instructions carefully and keep them in safe place for future record.



Applied Part BF



Fuse



AC Powered



### For U.S. Only

Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a Physician or Practitioner.

A convenient, modular package that puts everything needed for fast, accurate diagnoses at arm's length.

By combining a wall aneroid, ophthalmoscope, otoscope, specula dispenser, the GIMA wall diagnostic station puts all the basic diagnostic tools within easy reach. The system is attractive, modular, and easy to order and install.

The VISIO 2000 Wall Transformer is the perfect solution for hectic everyday clinical and hospital life. The unit has a centralized electrical supply, eliminating the need for conventional and rechargeable batteries. Customize your Wall Set to match your individual needs.

### Intended use

VISIO 2000 Wall Transformer serves as a constant power source (3.5VDC) for VISIO 2000 Otoscope & VISIO 2000 Ophthalmoscope eliminating the need for conventional and rechargeable batteries; intended to use in

sensitive diagnosis and examining eye side, acoustic duct and tympanic membrane of human body.

### Features

- a. Basic Unit equipped with 2 handles. Each handle fitted with a VISIO 2000 Otoscope head and a VISIO 2000 Ophthalmoscope head.
- b. The unit provides a constant 3.5V output voltage independent of mains voltage function. This ensures the right amount of light for each examination.
- c. Automatic On/Off switching of the handles. The instrument turns off automatically once the handle is placed in the cradle.
- d. Soft start avoids current surge during switch-on phase, protecting bulbs from damage.
- e. Non-slip, ergonomic handle design.
- f. Handle equipped with a brightness control mechanism for variable regulation of light.
- g. Spiral cable enables a working radius of 3 meters.

### Specifications

Input:	100-240V~, 50/60Hz
Power:	40VA max
Fuse:	2 x 1 Amp
Output Voltage:	3.9V
Output Current:	max 800mA
Protection Class:	I
Operation:	Continuous with intermittent loading, Continuous Operation time for both handles is 1 min on and 10 min off
Application part:	Type BF
Dimensions:	220mm (22cm) x 185mm (18.5cm)

## Precautions



The handles should be handled carefully. No modification of this equipment is allowed.



Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer. Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.



Broken bulbs can cause injuries or cut. Carefully handle and immediately replace.

## Storage

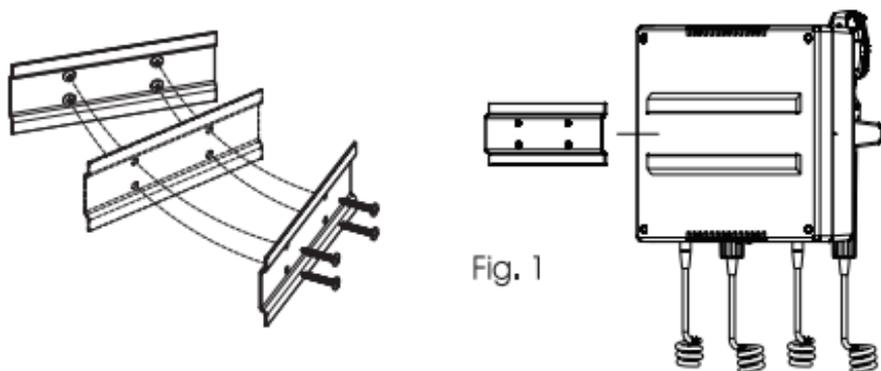
Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in such a way to make sure that it is protected from dust, and water to assure its hygienic conditions and protection against short circuit during operation.

## Unpacking

Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled. They should be removed with adequate means and should not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.). After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product, Check that they are all present and in perfect conditions.

## Installation

Fasten wall bracket on the wall with enclosed screws, making sure that the sliding sides of wall bracket face away from the wall and the smooth surface of the wall bracket is flush with the wall (as shown). Depending on the sliding surface, alternative screws may be needed. Note that the bracket should be placed so that the widest portion of the plate is horizontal. When screws are tightened, there will be no gap between the screw head and surface of the plate.



Mount the unit by sliding/dragging the two cutting line on the backside of unit over sliding arms of wall bracket on the wall.

Plug into 100 or 230V, 50 or 60Hz AC and unit is ready for use. It is recommended to install the product before use.

## Operation

Power cord should be plugged in a properly grounded socket. After plugging the power cord into outlet, turn the power switch to ON position. The attached instrument head will automatically light up when handles are lifted from the handle cradle. Adjust rheostat on handle until desired light is obtained. Turning rheostat clockwise will decrease the light, counterclockwise increase

light output. Rheostat does not turn the instrument completely off. Fixing the handle to the cradle will turn the instrument completely off. An optical sensor mounted in the handle cradle turns the instrument head ON and off automatically. When the unit is not in use for more than few hours, turn power switch to 0 position to ensure longer operating life.

### **Note**

The Otoscope and Ophthalmoscope is intended for short term treatment  $\leq 1$  minute with a break of 10 minutes between applications.

The maximum temperature at the application point at an ambient temperature of  $40^{\circ}\text{C}$  and in continuous operation is  $48^{\circ}\text{C}$ .

### **Use and Maintenance**



Before removing the diagnostic unit, make sure that switch is off.



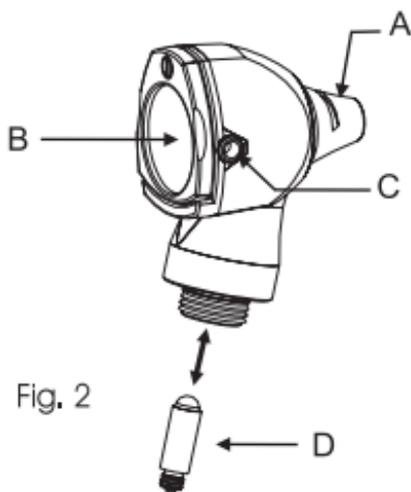
Any unauthorized modification/service may cause short circuit that may damage the unit, so always contact the authorized person or send the unit back to the manufacturer for repair.



Switch Off the Unit Completely before changing the lamp.

### **Changing the Lamp in Otoscope Head**

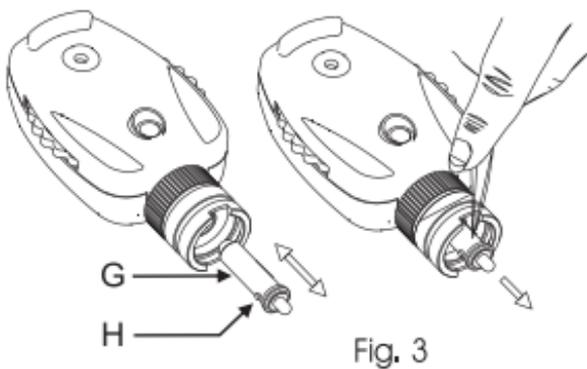
With the VISIO 2000 F.O. Otoscope, first unlock the head from the handle and pull the lamp (D) downwards as in Fig. 2. Push in the new lamp.



Replacement Lamp, 3.5V

### Changing the Lamp in Ophthalmoscope Head

Unmount the ophthalmoscope head from the handle and pull the lamp (G) downwards as in Fig.3. Wipe the new lamp glass clean and insert it so that the locating pin (H) fits into the slit.



Replacement Lamp, 3.5V

### Cleaning

Do not sterilize the product. It can be cleaned and disinfected using 70% Isopropyl alcohol. Avoid using abrasive cleaning material.

## I) Lens

The lens can be cleaned by using a moistened cotton-tipped applicator with a solution of water with mild detergent. Do not use abrasive Ultrasonic cleaner, alcohol or other chemicals to clean the lenses as this degrade lens or mirror quality, as they will scratch the coated surface of the lenses.

## II) Handle

Remove the unit from supply mains before cleaning. The handle can be cleaned with a moist cloth. Handle should not be dipped into water. While cleaning, make sure that lamp is not soaked with water.



Periodically check the handles and unit.



Autoclaving and Flash sterilization the handle will result in severe electrical damages.

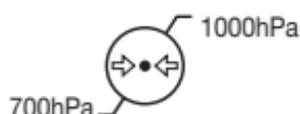
## Operating Temperature



Temperature Limitation

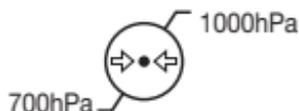
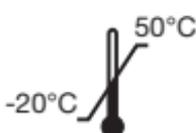


Humidity Limitation



Atmospheric Pressure Limitation

## Transport/storage





*Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment. For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.*

## **GIMA WARRANTY CONDITIONS**

Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production.

The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA. During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty. The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty. The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use. GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc. The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from.

Products sent to GIMA will be rejected.

## Explanation of the Utilized symbols:

The following symbols are used on the Device or on the packaging:

-  The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC
-  Serial number
-  Catalogue or order number
-  Manufacturer
-  Year of manufacture
-  Temperature limitation for Operation, Storage and Transport
-  Humidity limitation for Operation, Storage and Transport
-  Pressure limitation for Operation, Storage and Transport
-  BF type applied part
-  Protective Earth
-  The product is for indoor use only
-  The product should be disposed of in accordance with the local law regulations as an electronic device separately
-  Alternating current AC
-  Direct current AC
-  The device contains protection fuse
-  Do not use if damages
-  Follow instructions for use
-  Keep dry!
-  Handle with care
-  The Visio 2000 Wall Transformer is UL Classified